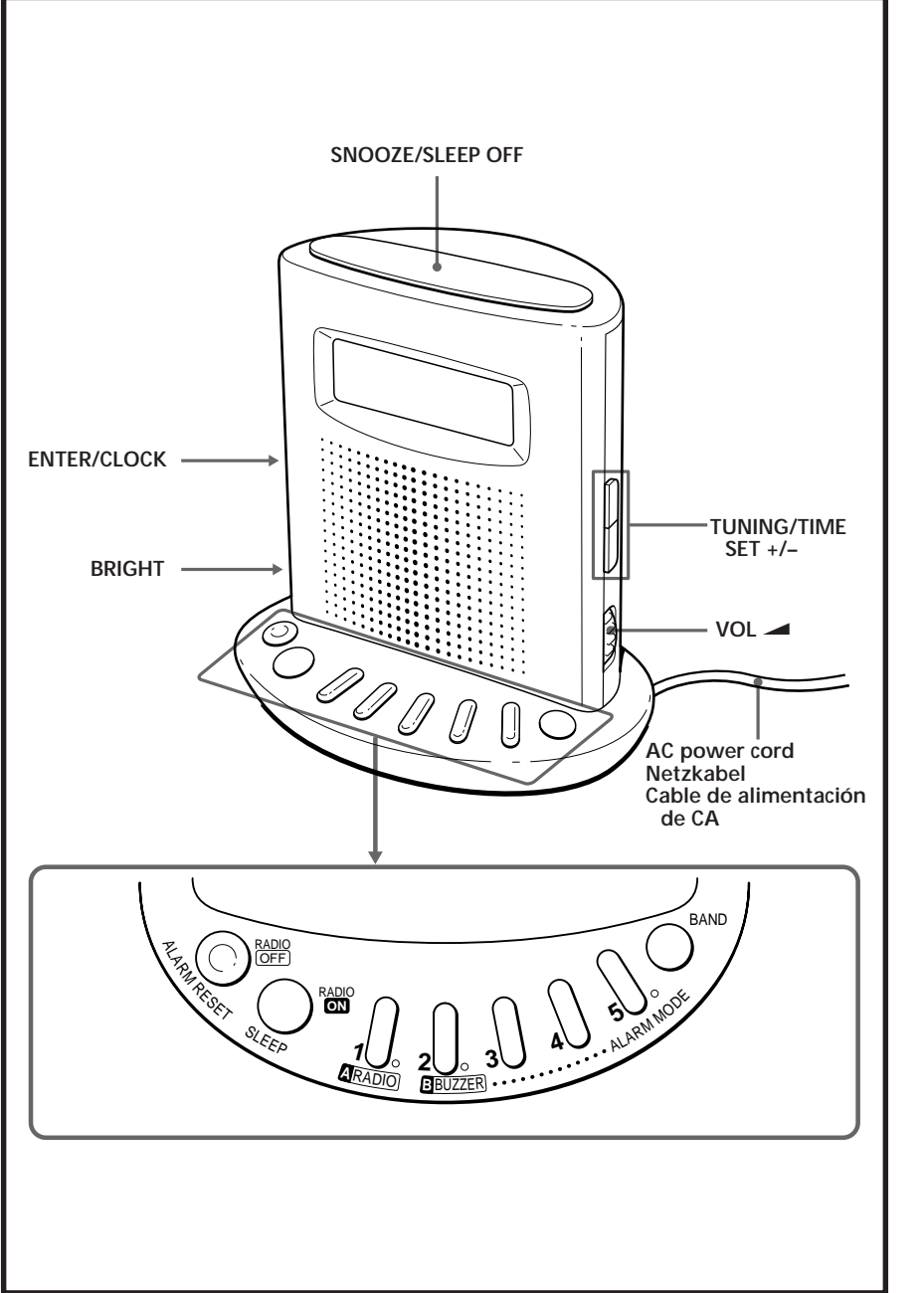


SONY

FM/AM PLL Synthesized Clock Radio

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing (achterzijde)
Manual de instruções (lado inverso)

ICF-C713



English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only. Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet. To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony clock radio. This will give you many hours of reliable service and listening pleasure.

Before operating the clock radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

Features

- Dual alarm FM/AM PLL (phase locked loop) synthesized clock radio
- 5 random memory presets
- Radio and buzzer alarms with the snooze function
- LCD display with backlight which has a brightness switch
- Self power back-up: Even if the power supply is interrupted, the time setting and the memory will be back up for half an hour without batteries.

English

Operating the Radio Manual Tuning

- Press **RADIO ON** to turn on the radio. The band and frequency will appear in the display for a few seconds. Then the current indication returns to the display.
- Press **BAND** repeatedly to select the desired band.
- Use **TUNING/TIME SET** + or – to tune in the desired station. The FM channel step is set to 0.1 MHz and the AM channel step is set to 10 kHz for the model for the North and South America. The FM channel step is set to 0.05 MHz and the AM (MW) channel step is set to 9 kHz for the model for other countries. A beep sounds and the tuning stops when the upper or lower extremity of the band range is reached.
- Adjust volume using **VOL**.
 - To turn off the radio, press **RADIO OFF**.
 - To improve reception
 - FM: Extend the AC power cord fully to increase FM reception sensitivity, since the cord acts as an FM wire antenna.
 - AM: Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar is built in the unit.
 - To check the current station, press the + button lightly. The band and frequency are displayed for a few seconds, after which the current time indication returns to the display.
 - If the radio alarm A RADIO comes on while the radio is playing, the station switches to the frequency set under preset number 1 (the wake-up frequency).

To set the brightness of the backlight
Set **BRIGHT** to **HIGH** or **LOW** to make the display visible.

Preset Tuning
You can preset up to five stations for one-touch tuning, one under each of preset buttons 1 to 5.

Presetting a station
Example: To set AM 1260 kHz in preset button 2.

- Tune in the station you want to preset. (See "Manual Tuning")
- Press **ENTER/CLOCK**. "P" flashes in the display for a few seconds.

3 Press the preset button under which you wish to store the station while the "P" indication is flashing. Two beeps sound to indicate successful presetting.

3 Press the preset button under which you wish to store the station while the "P" indication is flashing. Two beeps sound to indicate successful presetting.

- When using the radio alarm, preset the station you wish to serve as the alarm (the wake-up frequency) under preset button 1.

To change a preset station
Press the preset button again after tuning manually to a different station. The previous station is replaced by the new one.

Tuning in a preset station
1 Press **RADIO ON** to turn on the radio.
2 Press the preset button under which the desired station is stored.

Setting the Alarm
You can set the radio and buzzer alarms at the preset time. Before setting the alarm, be sure to set the clock (See "Setting the Clock") and preset a radio station under preset button 1 (See "Preset Tuning").

- Turn off the radio.
- While holding down **A RADIO** or **B BUZZER**, press either **TUNING/TIME SET** + or – until the desired time appears in the display. At this time, the "A RADIO" or "B BUZZER" indication flashes in the display.
- Release **A RADIO** or **B BUZZER**.
- Press **ALARM MODE** until the alarm you want flashes in the display. Each time you press **ALARM MODE**, the alarm indication changes as follows.

- No alarm indication
 - **RADIO** → **B BUZZER**
 - **A RADIO** and **B BUZZER**

When the alarm time is reached, the radio or buzzer sounds for 60 minutes or until turned off.

To stop the alarm
Press **ALARM RESET** while the alarm is activated. The alarm will function at the same time the next day.

To cancel the alarm
Press **ALARM MODE** until neither the "A RADIO" nor "B BUZZER" indication is displayed.

Notes

- The alarm does not function, unless you set the clock, A RADIO and B BUZZER function.
- If both the radio and buzzer alarm are set for the same time, the radio alarm takes precedence.
- You can check the alarm time setting by pressing A RADIO or B BUZZER.

To doze for a few more minutes

1 Press **SNOOZE/SLEEP OFF**. The radio or buzzer will shut off but will automatically come on again after about 8 minutes. You can use the snooze alarm repeatedly in this manner for about one hour.

- The alarm indicator flashes continuously during the snooze function.

Deutsch

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal. Stellen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Büchereggel, einem Einbauschrank u. ä. auf, wo eine ausreichende Belüftung nicht gegeben ist. Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.

Current time → On → 90(min)
L 15 30 45 60 J

The radio will play for the time you set, then shut off.

- To turn off the radio before the preset time, press **SNOOZE/SLEEP OFF**.

To Use Both Sleep Timer and Alarm

You can fall asleep to the radio sound and you will be awakened by the radio or buzzer alarm at the preset time.

- Set the alarm. (See "Setting the Alarm".)
- Set the sleep timer.(See "Setting the Sleep Timer".)

Troubleshooting
Should any problem occur with the unit, make the following simple checks to determine whether or not servicing is required. If the problem persists, consult the nearest Sony dealer.

The clock does not show the correct time.

- Has an electrical power outage lasting more than an hour occurred?

The radio or buzzer alarm does not sound at the preset alarm time.

- Has the desired radio and/ or buzzer alarm mode been activated with the **ALARM MODE** button ("A RADIO" and/ or "B BUZZER" indication shown in the display)?

Precautions

- Operate the unit on the power sources specified in "Specifications".
- The nameplate indicating voltage, etc. is located on the AC power adaptor.
- Disconnect the cord by grasping the plug. Never pull it by the cord.
- Do not leave the unit in a location near a heat source such as a radiator or air duct, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration, or shock.
- Do not place the unit on surfaces (rugs, blankets, etc.) or near materials (curtains, draperies) that block the ventilation holes.
- Should any liquid or solid object fall into the unit, unplug the unit and have it checked by qualified personnel before operating it further.
- When the casing becomes soiled, clean it with a soft cloth dampened with a mild detergent solution. Never use abrasive cleaners or chemical solvents, as they may mar the casing.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.

If you have any questions, please consult your nearest Sony dealer.

Specifications

Time display	
North and South America	12 hour
Other countries	24 hour

Frequency range	
Model for North and South America	
Band	Channel step
FM: 87.5-108 MHz	0.1 MHz
AM: 530-1.710 kHz	10 kHz

Model for other countries	
Band	Channel step
FM: 87.5-108 MHz	0.05 MHz*
AM: 531-1.602 kHz	9 kHz

- The frequency display is raised or lowered by steps of 0.1 MHz. (Example: Frequency 88.05 MHz is displayed as "88.0 MHz".)

Speaker
Approx. 5.7 cm (2 1/4 in) dia.
Power output
150 mW (at 10% harmonic distortion)
Power requirements
North and South America model: 120 V AC, 60 Hz
Other models: 220-230 V AC, 50 Hz
Dimensions
Approx. 115 x 123 x 85 mm (w/h/d) (4 5/8 x 4 7/8 x 3 3/8 in) incl. projecting parts and controls
Mass
Approx. 480 g (1 lb 0.9 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

- Der Alarm arbeitet nur, wenn die Uhrzeit richtig eingestellt und die Alarmzeit für A RADIO bzw. B BUZZER programmiert wurde.
- Der Radioalarm besitzt Vorrang vor dem Summeralarm: Wenn sowohl für das Radio als auch für den Summer eine Alarmzeit gespeichert ist, ertönt nur das Radio.
- Zum Überprüfen der Alarmzeit drücken Sie A RADIO oder B BUZZER.

Um noch einige Minuten weiter zu schlummern
1 Drücken Sie **SNOOZE/SLEEP OFF**. Das Radio oder der Summer verstummt dann für etwa 8 Minuten und ertönt danach erneut. Die Schlummerfunktion kann etwa eine Stunde lang beliebig oft wiederholt werden.

- Bei aktivierter Schlummerfunktion blinkt die Alarmanzeige.

Einstellung der Display-Helligkeit
Stellen Sie **BRIGHT** auf **HIGH** oder **LOW**. Je nachdem, in welcher Position die Anzeigen am besten zu sehen sind.

Sendervorwahl

Auf den Speicherplätzen 1 bis 5 können fünf Sender fest abgespeichert werden. Diese Sender stehen dann jederzeit auf Tastendruck zur Verfügung.

Ab Speichern eines Senders
Beispiel: Der Sender AM 1260 kHz wird auf Speicherplatz 2 abgespeichert.

- Stimmen Sie auf den Sender ab (siehe unter „Manuelle Abstimmung“).
- Drücken Sie **ENTER/CLOCK**. „P“ blinkt einige Sekunden lang im Display.

Momentane Uhrzeit → On (Ein) → 90 (Minuten)
L 15 30 45 60 J

Nach Ablauf der eingestellten Zeitpause schaltet sich das Radio aus.

- Zum vorzeitigen Ausschalten des Radios drücken Sie **SNOOZE/SLEEP OFF**.

Gleichzeitige Verwendung von Einschlaf- und Alarmtimer

Sie können mit Musik in der Gewißheit einschlafen, daß sich das Radio ausschaltet und Sie dann wieder durch ein Radioprogramm oder den Summer geweckt werden.

- Stellen Sie die Alarmzeit ein (siehe „Einstellen des Alarms“).
- Stellen Sie den Einschlaftimer ein (siehe „Einstellen des Einschlaftimers“).

Zum Ändern der Senderspeicherung
Stimmen Sie auf den gewünschten anderen Sender ab, und drücken Sie dann die Speicherplatztaste. Dabei wird der alte Sender durch den neuen überschrieben.

Einstellen der Uhr

- Schließen Sie das Uhrenradio an. Im Display blinkt AM 12:00 oder 0:00.
- Während Sie **ENTER/CLOCK** gedrückt halten, drücken Sie **TUNING/TIME SET** + oder –, bis die richtige Uhrzeit angezeigt wird. Beim Lossassen von **ENTER/CLOCK** nimmt die Uhr den Betrieb auf.

Zum schnelleren Ändern der Ziffern, drücken Sie + oder –, während Sie gleichzeitig ENTER/CLOCK gedrückt halten.

- Das Uhrzeit-Anzeigesystem ist von Modell zu Modell verschieden. Beim 12-Stunden-Modell: 12:00 = Mitternacht Beim 24-Stunden-Modell: 0:00 = Mitternacht
- Zum sekunden genauen Einstellen der Uhrzeit lassen Sie im Schritt 2 die **ENTER/CLOCK**-Taste bei Entkommen eines Zeitzetisches los.
- Bei ausgeschaltetem Radio blinkt der Doppelpunkt (:) in der Uhrzeitanzeige, bei eingeschaltetem Radio leuchtet der Doppelpunkt ständig.

Einstellen des Alarms
Sie können sich durch das Gerät von einem Radioprogramm oder durch den Summerton (Buzzer) wecken lassen. Vergewissern Sie sich vor dem Einstellen der Alarmzeit, daß die Uhrzeit richtig eingestellt ist (siehe „Einstellen der Uhr“) und auf Stationenradio 1 ein Sender gespeichert ist (siehe „Sendervorwahl“).

- Schalten Sie das Radio aus.
- Während Sie **A RADIO** oder **B BUZZER** gedrückt halten, drücken Sie **TUNING/TIME SET** + oder –, bis die gewünschte Zeit im Display angezeigt wird. Im Display blinkt die Anzeige A RADIO oder B BUZZER.
- Lassen Sie **A RADIO** oder **B BUZZER** los.
- Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von **ALARM MODE** den gewünschten Alarmmodus. Bei jedem Drücken der Taste ändert sich der Alarmmodus in der folgenden Reihenfolge: Keine Alarmanzeige → **RADIO** → **B BUZZER** → **A RADIO** und **B BUZZER** J

Zur Alarmzeit ist das Radio bzw. der Summerton 60 Minuten lang zu hören, danach verstummt der Ton automatisch wieder.

Zum Stoppen des Alarmtons
Drücken Sie **ALARM RESET**, während der Alarmton zu hören ist. Der Alarm ertönt am nächsten Tag zur gleichen Zeit erneut.

Zum Abschalten der Alarmfunktion
Drücken Sie **ALARM MODE** wiederholt, bis weder A RADIO noch B BUZZER im Display angezeigt wird.

Hinweise

- Der Alarm arbeitet nur, wenn die Uhrzeit richtig eingestellt und die Alarmzeit für A RADIO bzw. B BUZZER programmiert wurde.
- Der Radioalarm besitzt Vorrang vor dem Summeralarm: Wenn sowohl für das Radio als auch für den Summer eine Alarmzeit gespeichert ist, ertönt nur das Radio.
- Zum Überprüfen der Alarmzeit drücken Sie A RADIO oder B BUZZER.

Empfangsbereich	
Modell für Nord- und Süd-Amerika	
Wellenbereich	Abstimmmaster
UKW: 87.5 - 108 MHz	0.1 MHz
MW: 530 - 1.710 kHz	10 kHz
Modell für andere Länder	
Wellenbereich	Abstimmmaster
UKW: 87.5 - 108 MHz	0.05 MHz*
MW: 531 - 1.602 kHz	9 kHz

- Die Frequenzanzeige ändert sich in Schritten von 0.1 MHz. (Beispiel: Wenn die Frequenz 88.05 MHz eingestellt ist, zeigt das Display 88.0 MHz an.)

Lautsprecher
ca. 5,7 cm Durchmesser

Ausgangsleistung
150 mW (bei 10% Klirrrgrad)

Stromversorgung
Nord- und Süd-Amerika-Modell:
120 V Wechselspannung, 60 Hz
Andere Modelle: 220-230 V Wechselspannung, 50 Hz

Abmessungen
ca. 115 x 123 x 85 mm (B/H/T), einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht
ca. 480 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería solicite sólo los servicios de personal cualificado. No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado. Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarro.

Antes de comenzar

Muchas gracias por la adquisición de este radioreloj, Sony. Este radioreloj le proporcionará muchas horas de servicio fiable y de placer de escucha. Antes de utilizar este radioreloj, lea detenidamente el manual de instrucciones, y consérvelo para futuras referencias.

Características

- Radioreloj sintonizado con bucle de enganche de fase (PLL) de FM/AM con alarma doble
- Posibilidad de memorización aleatoria de 5 emisoras
- Alarmas con radio y zumbador con función de repetición de alarma
- Visualizador de cristal líquido con iluminación de fondo que posee selector de brillo
- Protección automática de la alimentación: Aunque se interrumpa el suministro eléctrico, el ajuste de la hora y la memoria se conservarán durante media hora sin pilas.

Puesta en hora del reloj

- Enchufe el radioreloj. En el visualizador aparecerá "AM 12:00" o "0:00".
- Manteniendo pulsada **ENTER/CLOCK**, presione **TUNING/TIME SET** + o – hasta que en el visualizador aparezca la hora correcta. Cuando suelte **ENTER/CLOCK**, el reloj comenzará a funcionar.

- Para ajustar rápidamente la hora actual, mantenga presionado el boton + o – manteniendo pulsada **ENTER/CLOCK**.
- El sistema del reloj variará dependiendo del modelo que posea. Sistema de 12 horas: "AM 12:00" = medianoche Sistema de 24 horas: "0:00" = medianoche
- Para ajustar la hora actual a cero segundos, cuele **ENTER/CLOCK** al oír una señal horaria en el paso 2.
- Los dos puntos (":") de la indicación de la hora parpadearán cuando desconecte la alimentación de la radio, y se visualizarán permanentemente cuando la conecte.

Radiorrecepción Sintonía manual

- Presione **RADIO ON** para conectar la alimentación de la radio.
- En el visualizador aparecerán durante algunos segundos la banda y la frecuencia. Después aparecerá la indicación de la hora actual.
- Presione repetidamente **BAND** para seleccionar la band deseada.
- Utilice **TUNING/TIME SET** + o – para sintonizar la emisora deseada. El intervalo entre canales de FM ha sido ajustado a 0.1 MHz, y el de AM a 10 kHz, para el modelo para Norte y Sudamérica. El intervalo entre canales de FM ha sido ajustado a 0.05 MHz y el de AM (MW) a 9 kHz para el modelo para otros países. (La indicación de la frecuencia de FM cambiará cada 0.1 MHz.) Cuando se llegue al borde superior o inferior de la banda sonará un pitido.
- Ajuste el volumen utilizando **VOL**.

- Para desconectar la alimentación de la radio, presione **RADIO OFF**.
- Para mejorar la recepción FM: Estienda completamente el cable de alimentación de CA a fin de aumentar la sensibilidad de recepción de FM porque este cable actúa como antena monoafilar de FM.

AM. Gire horizontalmente la unidad hasta la posición que ofrece la mejor recepción posible.

- Para comprobar la emisora actual, presione ligeramente la tecla +. La banda y la frecuencia se visualizarán durante algunos segundos, y a continuación aparecerá la indicación de la hora actual.
- Si llega la hora de la alarma de la radio A RADIO durante la radiorrecepción, la emisora cambiará a la de la frecuencia programada en el número de memorización 1 (la frecuencia de la emisora para alarma).

Para ajustar el brillo de la iluminación de fondo
Ponga **BRIGHT** en **HIGH** o **LOW** para poder ver la visualización.

- El indicador de alarma parpadeará continuamente durante la función de alarma repetida para dormir.

Sintonía memorizada
Usted podrá memorizar hasta cinco emisoras y sintonizarlas presionando una tecla, una en cada tecla de memorización 1 a 5.

Memorización de emisoras
Ejemplo: Para almacenar AM 1260 kHz en la tecla de memorización 2.

- Sintonicé la emisora que desee memorizar. (Consulte "Sintonía manual".)
- Presione **ENTER/CLOCK**. En el visualizador parpadeará "P" durante algunos segundos.

Momentane Uhrzeit → On (conexión) → 90 (min.)
L 15 30 45 60 J

3 Presione la tecla de memorización en la que desee almacenar la emisora mientras la indicación "P" esté parpadeando. Sonarán dos pitidos para indicar que el almacenamiento de la emisora ha sido satisfactorio.

Quando desee utilizar la alarma de la radio, almacene la emisora que desee utilizar (la frecuencia de la emisora para alarma) en la tecla de memorización 1.

Para cambiar una emisora memorizada
Vuelva a presionar la tecla de memorización después de haber sintonizado una emisora diferente. La emisora anterior será reemplazada por la nueva.

Sintonía de una emisora memorizada
1 Presione **RADIO ON** para conectar la alimentación de la radio.
2 Presione la tecla de memorización en la que esté almacenada la emisora deseada.

Solución de problemas

Si la unidad presenta algún problema, realice las comprobaciones sencillas siguiente para determinar si necesita o no reparación. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony.

El reloj no muestra la hora correcta.

- ¿Se ha producido una interrupción del suministro eléctrico de más de una hora?

La alarma de la radio o del zumbador no suena a la hora de alarma programada.

- Sintonizó la emisora deseada y activó el modo de alarma de la radio/zumbador con la tecla **ALARM MODE** (indicación "A RADIO" y/o "B BUZZER" en el visualizador?)

Precauciones

- Utilice la unidad solamente con las fuentes de alimentación indicadas en "Especificaciones."
- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, etc., se encuentra en el adaptador de alimentación de CA.
- Para desconectar le cable de alimentación, tire del enchufe, no del propio cable.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, como un radiador o un conducto de calefacción, ni sometida a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones, ni golpes.
- No coloque la unidad sobre superficies (alfombras, mantas, etc.) ni cerca de materiales (telentos, tapices, etc.) que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- Si dentro de la unidad cae algún objeto sólido o un líquido, desconecte su cable de alimentación de CA y haga que sea revisada por personal cualificado antes de volver a utilizarla.
- Para limpiar el exterior, utilice un paño suave humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No use nunca limpiadores abrasivos, no disolventes químicos, ya que podría dañar su acabado.
- La unidad no se desconectará dela fuente de alimentación de CA (red) mientras permanezca enchufada en una toma de dicha red, incluso aunque haya desconectado la alimentación de la propia unidad.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con la unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

Visualización de la hora

- Norte y Sudamérica 12 horas
- Otros países 24 horas

Gama de frecuencias
Modelo para Norte y Sudamérica
Banda Intervalo entre canales
FM: 87.5 - 108 MHz 0.1 MHz
AM: 530 - 1.710 kHz 10 kHz
Modelo para otros países
Banda Intervalo entre canales
FM: 87.5 - 108 MHz 0.05 MHz*
AM: 531 - 1.602 kHz 9 kHz

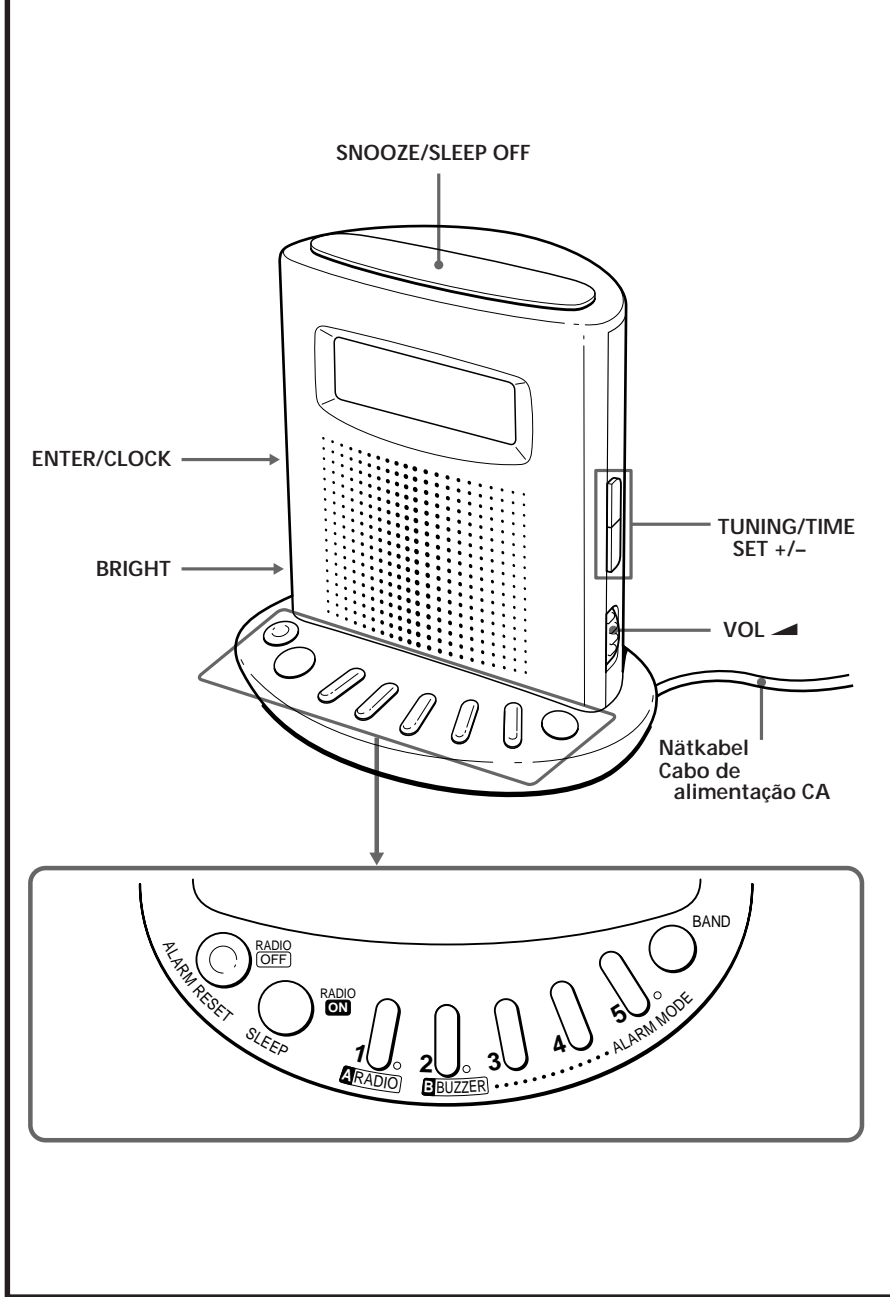
* La indicación de frecuencia aumenta o disminuye en intervalos de 0.1 MHz. (Ejemplo: La frecuencia de 88.05 MHz se muestra como "88.0 MHz".)

Altavoz
Approx. 5.7 cm de día.
Salida de potencia
150 mW (con el 10% de distorsión armónica total)

Alimentación
Modelo para Norte y Sudamérica: 120 V CA, 60 Hz
Modelo para otros países: 220-230 V AC, 50 Hz

Dimensiones
Approx. 115 x 123 x 85 cm (an/al/prf), incluyendo partes y controles salientes
Masa
Approx. 480 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.



Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties uitsluitend aan de erkende vankhandel over. Installeer de apparatuur niet in een beperkte ruimte zoals een boekenrek of inbouwkast. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals bijvoorbeeld een vaas op het toestel om objectcutte of brand te voorkomen.

Voor ingebruikneming

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Sony radiowecker. Deze is een uiterst betrouwbaar apparaat dat u vele uren luisterplezier zal verschaffen.

Lees, alvorens de radiowecker in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Kenmerken

- FM/AM PLL (faskoppelingslus) synthesizer radiowecker met twee wekfunkties
- Voorinstelmogelijkheid voor 5 radiozenders naar keuze
- Radiowecker en zoemer met "snooze" repeteerfunctie
- LCD uitteesvenster met achtergrondverlichting en helderheidschakelaar
- Reservevoeding voor het geheugen: Ook al wordt de stroomvoorziening onderbroken, de tijdsinstelling en andere geheugeninstellingen zullen zonder batterijen een half uur lang bewaard blijven.

Gelijkzetten van de klok

- Steek de stekker in het stopkontakt. In het uitteesvenster gaat nu de tijdsaanduiding "AM 12:00" of "0:00" knipperen.
- Houd de **ENTER/CLOCK** toets ingedrukt en druk hierbij op de **TUNING/TIME SET** + en – toetsen tot het uitteesvenster de juiste tijd aangeeft.
 - Zodra u de **ENTER/CLOCK** toets loslaat, begint de klok te lopen.

- Om snel de juiste tijd te bereiken, kunt u de + of – toets langer ingedrukt houden terwijl u ook de **ENTER/CLOCK** ingedrukt houdt.
- Of de tijd in een 12-uurs of 24-uurs cyclus wordt aangegeven, hangt af van uw model radiowecker.
 - 12-uurs systeem: "AM 12:00" = middernacht 24-uurs systeem: "0:00" = middernacht
- Om de ingebouwde klok precies op de sekonde gelijk te zetten, laat u in stap 2 de **ENTER/CLOCK** toets los op het moment dat het tijdsignaal van de radio, TV of telefoon klinkt.
- De dubbele punt (·) van de tijdsaanduiding knippert wanneer de radio is uitgeschakeld en blijft branden zolang de radio is ingeschakeld.

Bediening van de radio

Handmatige radio-afstemming

- Druk op de **RADIO ON** toets om de radio in te schakelen. In het uitteesvenster verschijnen nu eerst enkele seconden lang de afstemband en de zenderfrequentie. Hierna verschijnt de huidige tijd weer.
- Druk meermalen op de **BAND** toets om in te stellen op de gewenste afstemband.
- Gebruik de **TUNING/TIME SET** + of – toets om af te stemmen op de gewenste radiozender. Bij het model voor Noord- en Zuid-Amerika is het FM afsteminterval op 0,1 MHz en het AM afsteminterval op 10 kHz ingesteld. Bij het model voor andere landen is het FM afsteminterval op 0,05 MHz en het AM (middengolf) afsteminterval op 9 kHz ingesteld. De frequentie-aanduiding verandert bij de FM in stappen van 0,1 MHz.) Bij het bereiken van het begin en einde van de afstemband klinkt een pieptoon, en stopt de zoekafstemming.
- Stel de geluidsterkte naar wens in met de **VOL** volumeregelaar.

- Om de radio uit te schakelen, drukt u op de **RADIO OFF** toets.
- Verbeteren van de radio-ontvangst
 - FM:** Strek het netsnoer zo ver mogelijk uit, want dit doet tevens dienst als antenne voor de FM radio.
 - AM:** Voor de AM ontvangst is een ferrietstaafantenne vast ingebouwd. Draai het gehele apparaat om de stand te vinden voor de beste ontvangst.
- Om de frequentie van de ontvangende zender te controleren, drukt u licht op de + toets. De afstemband en frequentie zullen dan enkele seconden lang in het uitteesvenster worden aangegeven, om daarna weer plaats te maken voor de tijdsaanduiding.
- Als u al naar de radio aan het luisteren was wanneer de radiowecker A RADIO afgaat, wordt overgeschakeld op de radiozender die onder voorinstelnummer 1 (d.i. als vaste wekzender) was vastgelegd.

Instellen van de helderheid van het uitteesvenster
Zet de **BRIGHT** helderheidschakelaar op **HIGH** of **LOW** om het uitteesvenster duidelijk leesbaar te maken.

Geheugenafstemming

U kunt in totaal vijf radiozenders naar keuze in het afstemgeheugen vastleggen, waarop u dan met een enkele druk op een nummertoons van 1 t/m 5 kunt afstemmen.

Vastleggen van zenders
Voorbeeld: Vastleggen van AM (MG) 1260 kHz onder voorinstel-nummertoons 2.

- Stem af op de frequentie van de zender die u wilt vastleggen. (Zie onder "Handmatige radio-afstemming".)
- Druk op de **ENTER/CLOCK** toets. De letter "P" gaat enkele 10 seconden lang in het uitteesvenster knipperen.

- Druk, terwijl de letter "P" knippert, op de nummertoons waaronder u de zender wilt vastleggen. Als het voorinstellen lukt, verandert de letter "P" in het voorinstellenmenu en klinken er ter bevestiging twee pieptonen.

- De radiozender waarmee u gewekt wilt worden, dient u vast te leggen onder toets nummer 1, als vaste wekzender.

Veranderen van een vooringestelde zender
Stem handmatig af op een nieuwe radiozender en druk op de reeds in gebruik zijnde voorinstelnummertoons. De vorige zender wordt dan gewist en vervangen door de nieuwe zender.

Afstemmen op een vooringestelde zender

- Druk op de **RADIO ON** toets om de radio in te schakelen.
- Druk op de voorinstelnummertoons waaronder de gewenste zender is vastgelegd.

Instellen van de wekker

U kunt gewekt worden op een vooraf ingesteld tijdstip, door het geluid van de radio en/of de zoemer. Alvorens u de wekker zet, moet wel eerst de ingebouwde klok op de juiste tijd zijn ingesteld (zie "Gelijkzetten van de klok") en moet de gewenste radiozender zijn vastgelegd onder voorinstel-nummertoons 1 (zie "Geheugenafstemming").

- Schakel de radio uit.
 - Houd een van de **A RADIO** of **B BUZZER** toetsen ingedrukt en stel de gewenste wektijd in met de **TUNING/TIME SET** + en – toetsen.
 - Na knippen de "A RADIO" of "B BUZZER" aanduiding in het uitteesvenster.
 - Laat de ingedrukte **A RADIO** of **B BUZZER** toets los.
 - Druk op de **ALARM MODE** toets tot het gewenste wekgeluid in het uitteesvenster verschijnt.
 - Telkens wanneer u op de **ALARM MODE** toets drukt, verandert de aanduiding voor het wekgeluid als volgt.
- Geen wekker-aanduiding → **RADIO** → **BUZZER**
- RADIO** en **BUZZER**

Op de ingestelde wektijd zal de radiowecker of de zoemer klinken, om na 60 minuten weer automatisch uitgeschakeld te worden, tenzij u de wekker zelf eerder uitschakelt.

Uitschakelen van het wekgeluid
Druk op de **ALARM RESET** toets terwijl de radio(wekker) of de zoemer klinkt. De wekker zal de volgende dag weer op dezelfde tijd afgaan.

Geheel uitschakelen van de wekker
Druk op de **ALARM MODE** toets tot noch de "A RADIO", noch de "B BUZZER" aanduiding zichtbaar is in het uitteesvenster.

Opmerkingen

- De wekker zal alleen naar behoren werken, als u de klok op de juiste tijd hebt ingesteld en bovendien wektijden voor de A RADIO en de B BUZZER wekkers hebt ingesteld.
- Als u voor de radio en de zoemer dezelfde wektijd instelt, zal alleen de radio klinken.
- U kunt de wektijd-instellingen controleren door de A RADIO toets of de B BUZZER toets in te drukken.

Nog een paar minuten doorslapen

- Druk op de **SNOOZE/SLEEP OFF** toets. Het wekgeluid wordt dan voorlopig uitgeschakeld, maar het zal na ongeveer 8 minuten weer opnieuw klinken. Zo kunt u ongeveer een uur lang blijven doezelen, door de repeteerwekker steeds een tijdje lang af te zetten.

- Zolang de repeteerwekker is ingeschakeld, zal de wekkeraanduiding blijven knipperen.

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque elétrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados. Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido. Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico não coloque objetos com líquidos, como jarras, em cima do aparelho.

Preliminares

Agradecemos pela escolha do rádio-relógio da Sony. Este rádio-relógio proporciona-lhe à muitas horas de serviço confiável e audição prazerosa. Antes de utilizar o rádio-relógio, leia atentamente este manual de instruções e guarde-o para futuras consultas.

- Om de sluimerfunctie te annuleren en de radio uit te schakelen, drukt u op de **SNOOZE/SLEEP OFF** toets.

Gebruik van zowel de sluimerfunctie als de wekker

U kunt de radiowecker tegelijk gebruiken om in te slapen met de radio aan, en om de volgende ochtend op het ingestelde tijdstip gewekt worden door de radio en/of de zoemer.

- Stel de wekker in. (Zie "Instellen van de wekker".)
- Stel de sluimerduur in. (Zie "Inslapen met de sluimerfunctie".

Verhelpen van storingen

Mochten er problemen met het apparaat zijn, loop dan eerst de onderstaande controlepunten na om te bepalen of reparatie noodzakelijk is. Als u aan de hand van de onderstaande aanwijzingen het probleem niet kunt verhelpen, neemt u dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

De klok geeft niet de juiste tijd aan.

- Wellicht is de stroomvoorziening langer dan een uur onderbroken geweest.

De wekker (radio of zoemer) gaat niet af op de ingestelde wektijd.

- Is het gewenste wekgeluid, de radio en/of de zoemer wel ingeschakeld met de **ALARM MODE** toets? (d.w.z. licht de "A RADIO" en/of de "B BUZZER" aanduiding in het uitteesvenster op?)

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat op uitsluitend op de voedingsbronnen die staan vermeld onder "Technische gegevens".
- Het naampaaltje met daarop de bedrijfsspanning, etc. bevindt zich aan de onderkant van de netspanningsadapter.
- Om de aansluiting van het netsnoer te verbreken, mag u alleen aan de stekker trekken; trek nooit aan het snoer zelf.
- Zet het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, zoals een kachel of verwarmingsradiator. Zorg er tevens voor dat het niet blootgesteld wordt aan direct zonlicht, veel stof en mechanische trillingen of schokken.
- Zet het apparaat niet op een zachte ondergrond (zoals op een deken, een kleedje of tapijt), en plaats het niet vlak tegen gordijnen of een wandtapijt, daar dit de ventilatie-openingen zou kunnen blokkeren.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker uit het stopkontakt en laat het apparaat daarna eerst door een bevoegd vaktechnicus nakijken. Gebruik voor het reinigen nooit schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen, aangezien hierdoor de afwerking aangetast kan worden.
- Mocht er vloeistof in het apparaat terecht komt, alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Als de behuizing van het apparaat vuil is, kunt u het schoonmaken met een zachte doek, bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik voor het reinigen nooit schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen, aangezien hierdoor de afwerking aangetast kan worden.
- Er blijft spanning op het apparaat staan zolang de stekker van het netsnoer in het stopkontakt steekt, zelfs al is de radiowecker zelf uitgeschakeld.

Mocht u verder nog vragen hebben, aarzel dan niet contact op te nemen met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

Tijdsaanduiding

Noord- en Zuid-Amerikaanse modellen	12-uurs cyclus
Model voor overige landen	24-uurs cyclus

Afstembereik

Model voor Noord- en Zuid-Amerika	
Afstemband	Afsteminterval
FM: 87,5-108 MHz	0,1 MHz
AM: 530-1.710 kHz	10 kHz
Model voor overige landen	
Afstemband	Afsteminterval
FM: 87,5-108 MHz	0,05 MHz*
AM: 531-1.602 kHz	9 kHz

- De FM frequentie-aanduiding verspringt in stappen van 0,1 MHz. (Bijvoorbeeld: De frequentie 88,05 MHz wordt aangegeven als "88,0 MHz".)

Luidspreker

- Ca. 5,7 cm diameter

Uitgaansvermogen

- 150 mW (bij 10% harmonische vervorming)

Stroomvoorziening

- Model voor Noord- en Zuid-Amerika: 120 V wisselstroom, 60 Hz
- Overige modellen: 220 - 230 V wisselstroom, 50 Hz

Afmetingen

- Ca. 115 x 123 x 85 mm (b/h/d), inkl. uitstekende delen en knoppen

Gewicht

- Ca. 480 gram

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Português

Sintonização programada

Pode-se programar um total de cinco estações para a sintonização a um toque, uma sob cada tecla de memória (de 1 a 5).

Programação de estações
Exemplo: Para ajustar AM 1260 kHz na tecla de memória 2.

- Sintonize a estação que deseja programar. (Consulte "Sintonização manual".)
- Carregue em **ENTER/CLOCK**. "P" piscará no visor por alguns segundos.

- Pressione a tecla de memória sob a qual deseja armazenar a estação, enquanto a indicação "P" esta à piscar. Dois sinais sonoros são emitidos para indicar uma programação bem-sucedida.

- Na utilização do alarme por rádio, programe a estação desejada para servir como alarme (a frequência despertadora) sob a tecla de memória 1.

Para alterar uma estação programada
Pressione a tecla de memória novamente após sintonizar manualmente uma estação diferente. A estação desejada é substituída pela nova.

Sintonização de estações programadas

- Pressione **RADIO ON** para ligar o rádio.
- Pressione a tecla de memória sob a qual a estação desejada está armazenada.

Ajuste do alarme

Pode-se ajustar o alarme por rádio e por cigarra para uma hora programada. Antes de ajustar o alarme, certifique-se de acertar o relógio (Consulte "Acerto do relógio") e programar uma estação de rádio na tecla de memória 1 (Consulte "Sintonização programada").

- Desligue o rádio.
- Enquanto mantém pressionada **A RADIO** ou **B BUZZER**, carregue em **TUNING/TIME SET** + ou – até que a hora correcta apareça no visor.
 - Nessa hora, a indicação "A RADIO" ou "B BUZZER" pisca no visor.
- Libere **A RADIO** ou **B BUZZER**.
- Carregue em **ALARM MODE** até que o alarme desejado apareça no visor. Cada vez que se pressiona **ALARM MODE**, a indicação do alarme altera-se como segue.

Nenhuma indicação de alarme → **RADIO** → **BUZZER**

RADIO e **BUZZER**

Quando a hora de alarme é atingida, o rádio ou a cigarra é acionado(a) por 60 minutos ou até que seja desligado(a).

Para cessar o alarme
Carregue em **ALARM RESET** enquanto o alarme estiver acionado.

O alarme funcionará à mesma hora do dia seguinte.

Para cancelar o alarme
Carregue em **ALARM MODE** até que nem a indicação "A RADIO" nem "B BUZZER" apareça no visor.

Notas

- O alarme não funcionará, a menos que se acerte o relógio, e se ajuste a função A RADIO e B BUZZER.
- Caso tanto o alarme por rádio quanto por cigarra tiverem sido ajustados para a mesma hora, o alarme do rádio terá prioridade.
- Pode-se verificar o ajuste da hora de alarme mediante o pressionar de A RADIO ou B BUZZER.

Para prorrogar o despertar por alguns minutos mais

- Pressione **SNOOZE/SLEEP OFF**. O rádio ou a cigarra desligar-se-á, porém voltará a ligar-se automaticamente após cerca de 8 minutos. Pode-se utilizar o alarme por cigarra repetidamente desta maneira por cerca de uma hora.

- O indicador de alarme pisca continuamente durante a função de cochilo.

Português

Ajuste do temporizador adormecedor

Pode-se adormecer ao som do rádio, utilizando-se o temporizador adormecedor incorporado que desliga o rádio automaticamente após uma duração programada.

- Carregue em **SLEEP**. O rádio é ligado. Após decorrer o tempo programado, o rádio será desligado. Pode-se ajustar o temporizador adormecedor para 90, 60, 30 ou 15 minutos. Cada pressionamento altera a indicação na sequência a seguir:

Hora Corrente→ On → 90(min.)

15 30 60

O rádio reproduzirá pelo tempo ajustado, e então desligar-se-á.

- Para desligar o rádio antes da hora programada, carregue em **SNOOZE/SLEEP OFF**.

Para utilizar tanto o temporizador adormecedor quanto o alarme

Pode-se adormecer ao som do rádio e despertar ao som do alarme por rádio ou cigarra na hora programada.

- Ajuste o alarme. (Consulte "Ajuste do alarme".)
- Ajuste o temporizador adormecedor. (Consulte "Ajuste do temporizador adormecedor".)

Verificações de problemas

Se surgir algum problema com relação ao aparelho, efectue as simples inspecções a seguir para determinar se a necessidade ou não de serviços técnicos. Caso o problema persista, consulte o seu agente Sony mais próximo.

- O relógio não mostra a hora correcta.
- Ocorreu um corte de energia eléctrica com duração maior que uma hora?

O alarme por rádio ou por cigarra não soa à hora de alarme programada.

- O modo de alarme por rádio e/ou cigarra desajado foi activado com a tecla **ALARM MODE** (indicação "A RADIO" e/ou "B BUZZER" mostrada no visor)?

Precauções

- Utilize o aparelho com as fontes de alimentação especificadas na secção "Especificações".
- A placa indicativa da voltagem de funcionamento e outros pormenores está localizada no adaptador CA.
- Desligue o cabo segurando-o pela ficha. Nunca puxe pelo próprio fio.
- Nunca deixe o aparelho em locais próximos a fontes de calor, tais como radiadores ou ductos de ar quente, ou em locais sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva, vibrações mecânicas ou choques.
- Não toque o aparelho sobre superfícies (cortinas, tapacarias) que possam bloquear os orifícios de ventilação.
- Se algum objecto sólido ou líquido cair dentro do aparelho, desligue-o da rede e submeta-o a uma inspecção técnica por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Quando a superfície externa apresentar sujidades, limpe-a com um pano macio humedecido em solução de detergente suave.
- Nunca utilize limpadores abrasivos ou solventes químicos, para não avariar o acabamento externo.
- O aparelho não estará desconectado da fonte de energia CA (central) enquanto permanecer ligado a uma tomada da rede eléctrica, mesmo que o seu interruptor de alimentação tenha sido desactivado.

Caso surja alguma dúvida, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Especificações

Indicação da hora

América do Sul e do Norte	12 horas
Outros países	24 horas

Amplitude de frequência

Modelo para a América do Sul e do Norte	
Banda	Intervalos de canal
FM: 87,5 - 108 MHz	0,1 MHz
AM: 530 - 1.710 kHz	10 kHz

Modelo para outros países	
Banda	Intervalos de canal
FM: 87,5 - 108 MHz	0,05 MHz*
AM: 531 - 1.602 kHz	9 kHz

- * A frequência no mostrador é aumentada ou eliminada em intervalos de 0,1 MHz. (Exemplo: A frequência 88,05 MHz aparece como "88,0 MHz").

Altifalante

- Aprox. 5,7 cm de diâm.

Potência de saída

- 150 mW (a 10% de distorção harmónica)

Alimentação requerida

- Modelo para a América do Sul e do Norte: 120 V CA, 60 Hz
- Outros modelos: 220 - 230 V CA, 50 Hz

Dimensões

- Aprox. 115 x 123 x 85 mm (l/a/p) incluindo controles e partes salientes

Peso

- Aprox. 480 g

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.